



USAID | **GUATEMALA**
FROM THE AMERICAN PEOPLE

MAYOR ACCESO, CALIDAD E IGUALDAD EDUCATIVA EN GUATEMALA

Perfiles educativos de América Latina y el Caribe 1999–2004



PERFILES DE LOS TRABAJOS DE DESARROLLO EN EDUCACIÓN DE USAID: INTRODUCCIÓN A LA SERIE

Esta publicación pertenece a una serie que describe brevemente el trabajo reciente de la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) en el sector educativo de América Latina y el Caribe. La publicación está destinada a todos aquellos interesados en aprender más sobre USAID, el desarrollo internacional y las actividades educativas en la región de América Latina. A pesar de que USAID tiene actualmente oficinas o actividades de desarrollo en 17 países de toda la región, sus campañas de desarrollo educativo se concentran en ocho países: República Dominicana, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, Jamaica, Nicaragua y Perú.

El propósito de esta serie es suministrar información sobre cómo el gobierno de EE.UU. responde a las diversas necesidades educativas de estos países a través de diferentes iniciativas, desde proyectos innovadores que aumentan el acceso a la educación en poblaciones carentes de asistencia hasta campañas para promover el diálogo político y una mejor toma de decisiones en el sector. Implementar estas iniciativas generalmente requiere de la coordinación y la participación de diversos socios locales, nacionales e internacionales.

Las publicaciones ponen de relieve el trabajo de USAID en estos países durante el período de cinco años comprendido entre 1999 y 2004. Cada perfil trata sobre un país e incluye un breve análisis de los problemas clave que limitan el acceso a la educación de calidad, definiendo los desafíos dentro del marco histórico, político y social. La publicación describe las estrategias de USAID para orientar sus inversiones en educación, detalla los proyectos específicos para abordar problemas clave y comparte las lecciones aprendidas y las mejores prácticas para optimizar los programas futuros.

AGRADECIMIENTOS

El Equipo de Educación de la Agencia para América Latina y el Caribe expresa su gratitud a decenas de funcionarios de las misiones de USAID en la República Dominicana, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, Jamaica, Nicaragua y Perú, que dedicaron su tiempo a recibir al grupo de redacción en los países anfitriones, escoltaron a los redactores e investigadores del equipo en todas las misiones, suministraron abundante información y fotografías, y revisaron los documentos una y otra vez para garantizar que la información que contenían fuera no sólo precisa sino que también reflejara el verdadero espíritu de las misiones descritas.



MAYOR ACCESO, CALIDAD E IGUALDAD EDUCATIVA EN GUATEMALA

Perfiles educativos de América Latina y el Caribe
1999–2004



Alfabetizadora en el pueblo de San Juan Ostuncalco, Quetzaltenango.

CUBIERTA: Estudiantes becados en la Universidad Rafael Landívar,
Ciudad de Guatemala.

Todas las imágenes son cortesía de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional.

GUATEMALA EN SÍNTESIS

EL PRESIDENTE DE GUATEMALA OSCAR BERGER ASUMIÓ SU MANDATO EN ENERO DE 2004 E IDENTIFICÓ LA NECESIDAD DE MEJORAR LA EDUCACIÓN COMO UN ASPECTO PRIORITARIO PARA CUMPLIR CON SU META DE EMPLEO Y BIENESTAR PARA TODOS LOS CIUDADANOS GUATEMALTECOS.

El acceso a la educación ha crecido constantemente en Guatemala durante los últimos años. Sin embargo, casi una década después de la guerra civil que durara 36 años, aún persisten brechas culturales y económicas. Sólo el 30 por ciento de los estudiantes rurales finalizan el tercer grado y dos tercios de los alumnos mayas de primer grado tienen maestros que no comprenden ni hablan la lengua materna de los niños. Además de la falta de acceso, el sistema educativo se ve asediado por la poca capacitación de los maestros y los escasos recursos.

Desde 1997 hasta 2004, el programa educativo de USAID en Guatemala buscó suprimir las barreras idiomáticas y culturales, aumentando el acceso a la educación bilingüe intercultural (EBI), para disipar las desventajas geográficas mediante el mejoramiento de los servicios educativos en las comunidades rurales, así como para desarrollar políticas inherentes a la diversidad cultural y de sexo. El número de niños en escuelas directamente afectados por los programas de educación básica de USAID aumentó de 266.000 en 1999 a 426.000 en 2003. EBI demostró ser una estrategia de escolaridad económica para educar a los niños indígenas rurales en sus lenguas maternas antes de enseñarles otros conocimientos en español. Los materiales didácticos interactivos culturalmente apropiados también fueron eficaces a un costo relativamente bajo, aun en regiones remotas y con escasos recursos. En 2004, USAID/Guatemala desplazó el orden de prioridades a la reforma de políticas, la defensoría y el establecimiento de alianzas, para promover mayores y mejores inversiones en el sector social.

La estrategia nacional de USAID/Guatemala para el período 2004–2009:

- 1) Hace hincapié en más y mejores inversiones en los sectores sociales y en una mayor transparencia.
- 2) Fomenta el diálogo político para aumentar las inversiones públicas y privadas en la educación.
- 3) Mejora la eficacia de los gastos y la igualdad de la asignación de recursos.
- 4) Amplía los servicios descentralizados.

USAID/GUATEMALA HA DEJADO DE FACILITAR PROGRAMAS LOCALES PARA CENTRAR SUS ESFUERZOS EN EL FORTALECIMIENTO DEL SISTEMA EDUCATIVO NACIONAL.

“La calidad e importancia de la escolaridad primaria y secundaria en los países de Latinoamérica y el Caribe siguen siendo un motivo de preocupación, ya que la mayoría de los alumnos asisten a escuelas pobres con fondos insuficientes y no adquieren las habilidades básicas en matemáticas, lengua y ciencias. Menos del 30 por ciento de los estudiantes de la región terminan la escuela secundaria y muchos de los que lo hacen carecen de las habilidades para competir en el lugar de trabajo, y menos aún en una economía global cada vez más competitiva. Los programas de USAID están mejorando los sistemas educativos desarrollando innovadores programas pilotos y modelos de servicio más eficaces, muchos de los cuales están siendo ampliados por los gobiernos anfitriones y los bancos de desarrollo multilaterales.”

—Testimonio de Adolfo Franco
Administrador Adjunto para América
Latina y el Caribe de USAID, marzo de 2004

MENSAJE DEL DIRECTOR DE USAID/GUATEMALA

“Creo sinceramente que nuestra meta de educación básica rural en Guatemala progresa según lo previsto. Guatemala tiene algunos de los indicadores de menor desarrollo humano de la región de América Latina y el Caribe. USAID está invirtiendo en la educación básica de Guatemala porque sabe que la educación es la piedra angular para una sociedad estable. Más y mejor educación implica necesariamente un crecimiento económico más equitativo, menos pobreza, así como democracia y derechos civiles más consolidados. Guatemala necesita urgentemente cubrir todas estas carencias. Dentro del marco de la educación básica, creo que el mejor rendimiento de nuestra inversión es una mejor y mayor educación para las niñas. Las niñas con educación son la piedra angular del desarrollo. Hemos visto el impacto de la educación de las niñas en indicadores críticos de salud como la menor mortalidad materna y la mortalidad en menores de un año. Me complace afirmar que durante el plazo de la próxima estrategia, USAID se centrará en aumentar las inversiones en el sector social para garantizar que todos los niños de Guatemala reciban educación primaria.”

—Glenn E. Anders

CONTENIDO

PARTE 1. ANTECEDENTES E INFORMACIÓN GENERAL.....	1
Condiciones educativas en Guatemala	1
Estrategia regional de USAID	3
USAID/Guatemala: Antecedentes y estrategias en la educación.....	3
Información general	5
PARTE 2. PERFILES DE ACTIVIDAD	7
PAEBI: Proyecto Acceso a la Educación Bilingüe Intercultural	8
Proyecto Enlace Quiché: Mejoramiento de la educación bilingüe intercultural mediante la tecnología de la comunicación y la información	10
MEDIR: Medición de los Indicadores y Resultados Educativos.....	12
Edumaya: Becas universitarias, modelos comunitarios de educación y alfabetización para adultos.....	14
Proyectos regionales: Centros de Excelencia para la Capacitación de Maestros....	16
PARTE 3. IMPACTOS, LECCIONES Y PERSPECTIVAS FUTURAS	19
Impacto de las actividades educativas de USAID.....	19
Lecciones aprendidas/mejores prácticas	20
Perspectivas del sector educativo en Guatemala.....	23
Rumbo futuro de USAID/Guatemala	23

de finalizar el sexto grado. Esta situación se agrava por las precarias condiciones de salud, la desnutrición infantil y el trabajo de menores, ya que muchos niños pobres deben contribuir al ingreso de sus familias. Casi la mitad de todos los estudiantes reprueba el primer grado y lo más probable es que estos niños reprueben nuevamente para posteriormente abandonar la escuela.

En todos los niveles de escolaridad, los pobres, particularmente las niñas y los niños indígenas de zonas rurales de ambos sexos, tienen un menor acceso a la educación básica. Estas brechas culturales y de sexo son más pronunciadas si se comparan los niveles de educación promedio de los varones no indígenas urbanos (8 años) con los de las niñas indígenas de zonas rurales (1,2 años). Dos tercios de los alumnos mayas de primer grado tienen a maestros que no comprenden ni hablan la lengua materna de los niños, mientras que sólo 19 por ciento de los alumnos de escuela primaria tienen acceso a una educación bilingüe intercultural.

Mientras 60 por ciento de los alumnos urbanos terminarán el tercer grado, esto sólo sucederá con 30 por ciento de los alumnos rurales. La finalización del sexto grado ha mejorado muy poco y sólo 1 de cada 10 niños que ingresan al primer grado es promovido al décimo grado. Esta herencia persiste durante toda la vida, ya que la educación primaria es una formación insuficiente para los empleos modernos de la economía globalizada y el empleado rural promedio solo

asiste a la escuela durante 2,1 años. La competencia por trabajos en una economía globalizada se intensificará en el futuro con el Acuerdo de Libre Comercio entre Estados Unidos y América Central.

El proyecto USAID/Medición de los indicadores y resultados educativos (MEDIR) calcula que el financiamiento público necesario para resolver los problemas educativos de Guatemala es más del doble que los niveles actuales.⁴ En 2002, el gasto en el sector educativo por parte del GDG representó tan sólo el 2,6 por ciento del producto interno bruto, siendo mucho menor que la inversión necesaria para una cobertura universal y bastante más bajo que los niveles de otros gobiernos de la región. Por otro lado, gran parte de los escasos recursos existentes se malgastó en 2002. Un 21,2 por ciento del presupuesto del Ministerio de Educación se destinó a la ineficiencia del primer grado y un 42,4 por ciento en la ineficiencia general del nivel primario.

En Guatemala, hace falta la movilización de ciudadanos organizados que puedan influenciar las decisiones de asignación de recursos y las políticas educativas del gobierno, sin embargo, está surgiendo un interés y compromiso por reformar la educación entre las autoridades gubernamentales, las organizaciones de sociedades civiles y los líderes de opinión. Esta movilización constituye un área estratégica a la cual USAID/Guatemala dedicará más atención.

⁴ USAID/MEDIR. 2003. Educación en Guatemala, Situación y desafíos: Retos para alcanzar educación para todos. CD-ROM.



**Ceremonia de graduación,
Universidad Rafael Landívar.**

de 1996, en los cuales se prestó particular atención a la población indígena que más sufrió durante los 36 años de guerra civil. Las actividades de USAID se organizaron de acuerdo con el objetivo estratégico “una sociedad rural con mejor educación,” siguiendo el principio de que el mayor acceso a los servicios educativos de calidad en las zonas rurales indígenas, ofrecería a los niños más oportunidades para una eventual participación económica, social y política.

La estrategia se concentró en elementos clave de la calidad, el acceso, la eficiencia y la equidad educativos, con particular énfasis en el multi/interculturalismo y la igualdad de sexo. Los proyectos se centraron en tres áreas: 1) el mayor acceso a la educación bilingüe intercultural (EBI) en el departamento de Quiché; 2) más servicios educativos para las comunidades rurales; y 3) el desarrollo de políticas inherentes a los problemas culturales y de sexo.

La estrategia nacional de Guatemala correspondiente al período 2004–2009 es más limitada reflejando el fin de los fondos de asistencia económica⁷ para el proceso de paz. El financiamiento de 2004 (US\$2,6 millones) representa sólo el 29 por ciento del total correspondiente a 1999. El financiamiento de Asistencia para el Desarrollo⁸ ha sido relativamente constante durante este período, con excepción de un otorgamiento casi duplicado de dichos fondos (concedido en reconocimiento del buen desempeño) en 2003.

⁷ El Fondo de asistencia económica es una cuenta de distribución de beneficios de asistencia económica para países, basada en consideraciones de necesidades especiales económicas, políticas y de seguridad.

⁸ Conforme a los capítulos 1 y 10 de la Ley de Asistencia Extranjera (Foreign Assistance Act), la asistencia para el desarrollo tiene el propósito de promover el crecimiento económico y la distribución equitativa de los beneficios.

Ante la disminución del financiamiento, USAID ha examinado maneras para ajustarse el cinturón. En respuesta a la nueva estrategia regional de ACM, la cual exige que las misiones de USAID se desplacen de la prestación de servicios al trabajo de reforma política. Como resultado, la asistencia educativa de USAID en Guatemala pondrá énfasis en más y mejores inversiones en el sector social y en una mayor transparencia. El diálogo político estará orientado a 1) aumentar las inversiones públicas y privadas en la educación, 2) mejorar la eficacia de los gastos y la equidad de la asignación de recursos, y 3) ampliar la descentralización de los servicios. El trabajo de las misiones se centrará a escala nacional, para ayudar al GDG a prestar servicios educativos eficaces (con hincapié en las mejoras a la calidad y la eficacia de la educación básica) y a mejorar sus leyes, políticas y estrategias orientadas a un sistema educativo basado en la rendición de cuentas con responsabilidad definida.

La promoción de una defensoría eficaz, la reforma, el diálogo político y las alianzas clave entre los representantes de los intereses públicos, serán esenciales a fin de movilizar más recursos para un mejor acceso a la educación, particularmente en las zonas indígenas rurales y pobres. La ayuda de USAID también será aprovechada para propiciar fondos locales y del sector privado, para así expandir los servicios de educación básica y aumentar la participación activa de la sociedad civil en la administración y la toma de decisiones.

Contrato N° HNE-00-00-00038-00 Orden de tarea para América Latina y el Caribe N°26

La presente publicación fue producida para su difusión por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional. La preparación de la misma estuvo a cargo de Creative Associates International, Inc. y Development Services Group, Inc. Las opiniones que aquí se vierten no reflejan necesariamente las opiniones de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional o del Gobierno de los Estados Unidos.

PN-ADC-976

